

Lectura de imágenes y producción de textos escritos en inglés, en estudiantes de nivel secundaria

Reading of images and production of texts written in english, among high school students

Omar Alfredo Quispe Estela^{1,a,b}
https://orcid.org/0000-0003-4781-2404

Recibido: 13-11-2018

Arbitrado por pares

Aceptado: 24-04-2019

Citar como

Quispe Estela, O. (2019). Lectura de imágenes y producción de textos escritos en inglés, en estudiantes de nivel secundaria. *Desafíos*, 10(1), 41-6. https://doi.org/10.37711/desafios.2019.1.159

RESUMEN

Objetivo. Demostrar la influencia de la lectura de imágenes en la producción de textos escritos en inglés en los estudiantes de cuarto grado de secundaria de la Gran Unidad Escolar Leoncio Prado de Huánuco. **Método.** Se desarrolló un estudio experimental, con enfoque cuantitativo y diseño cuasi experimental. La muestra fueron 58 estudiantes de la Gran Unidad Escolar Leoncio Prado de Huánuco, 30 para el grupo experimental y 28 para el grupo control; quienes previo consentimiento de sus padres o apoderados, se les aplicó una guía de observación de la influencia de la lectura de imágenes en la producción de textos escritos en inglés; la cual fue previamente validados. La comprobación de hipótesis fue mediante la prueba de Wilcoxon, considerando un $p \leq 0,05$. Además, se tuvieron en cuenta las consideraciones éticas del caso. **Resultados.** En la prueba de entrada los porcentajes para el desarrollo de la producción de textos fueron similares en ambos grupos, experimental y de control, con 90 % y 93 % respectivamente. En la prueba de salida, por el contrario, el grupo experimental logró desarrollar la producción de textos en un 87 %, con respecto al grupo de control, con un 7 %, esto nos indicó que el grupo experimental logró mejorar sus resultados significativamente. **Conclusión.** La lectura de imágenes desarrolló en los estudiantes la capacidad de producción de textos en un 87 %, así lo demostraron los resultados. Por lo tanto, la lectura de imágenes influye significativamente en la producción de textos escritos en inglés.

Palabras clave: Lectura, producción de textos, lingüística oracional y textual.

ABSTRACT

Objective. To demonstrate the influence of reading images in the production of texts written in English for students in Fourth Grade of High School from Gran Unidad Escolar Leoncio Prado of Huánuco. **Method.** An experimental study was developed, with a quantitative approach and a quasi-experimental design. The sample comprised 58 students from Gran Unidad Escolar Leoncio Prado of Huánuco, 30 for experimental group and 28 for control group. Prior parents or guardians' consent. An observation guide was applied to measure the influence of reading images in the production of texts written in English. This guide was previously validated. The hypothesis was verified using the Wilcoxon test, considering a $p \leq 0.05$. In addition, ethical considerations were taken into account. **Results.** In the entrance test, the percentages for development of text production are similar in both experimental and control groups, with 90 % and 93 % respectively. In the exit test, on the contrary, the experimental group managed to develop text production in 87 %, and the control group 7 %. This indicates that the experimental group managed to improve their results significantly. **Conclusion.** Results demonstrated that students developed a reading of images capacity for production of texts in 87 %. Therefore, reading of images significantly influences the production of texts written in English.

Keywords: Reading, text production, sentence linguistics, and text linguistics.

Filiación y grado académico

¹ Institución Educativa N° 32167 de Llacón, Santa María del Valle, Huánuco, Perú.

Licenciado en Educación, especialidad de Inglés.

^a Bachiller en Ciencias de la Educación.

^b Magister en Ciencias de la Educación, mención Educación Superior e Investigación.



INTRODUCCIÓN

La escritura es ejercitar con especial rigor y esmero lo que la lectura nos ofrece; ambas son actividades que dependen una de la otra y que la realizamos en nuestra vida estudiantil, en el campo laboral y profesional. Es por ello que se requiere que el ser humano desarrolle habilidades para una adecuada lectura y escritura (Cantú, 2017).

La escasa producción de textos en el área curricular de inglés por parte de los estudiantes de la Gran Unidad Escolar Leoncio Prado, se debe a la enseñanza tradicional, que muchos docentes imparten escrita (Ministerio de educación (2004; p. 20). Sin manejar estrategias sobre producción escrita por desconocimiento, como. Consecuencia de ello, los estudiantes no producen textos, porque no manejan reglas ortográficas y gramaticales, y su vocabulario es, por lo general, escaso; lo que les impide elaborar textos coherentes y, consecuentemente, no producen de manera

Según Moles (2001), “La imagen es la base de la comunicación visual que materializa un fragmento del entorno óptico dispuesto a persistir a través del tiempo” (p.40). Las imágenes secuenciales Son, por tanto, instrumentos intencionalmente producidos para transmitir determinados mensajes que se plasman en soportes materiales y su iconicidad es decidida por el emisor. Martín (1987) señala que, “Las imágenes colocadas unas al lado de otras atraen al ojo globalmente, por sus colores, sus formas, los adornos, la composición. Un objeto, un detalle, un episodio incitan a conocer el contexto” (p. 125).

Existen imágenes que aportan información y conocimientos tanto en libros, revistas o internet, que estimulan nuestros sentidos y donde se intercambian opiniones, inquietudes creencias y valores, que potencian la imaginación. Es importante en los procesos de enseñanza y aprendizaje (Aparicio y García, 1998, p. 13). “Las imágenes son siempre signos de algo ajeno que incorporan diversos códigos comunicativos: unos generales, como la gestualidad; y otros específicos, como el código gráfico o el de relación compositiva entre los elementos que forman la imagen” (Bernabeu 2002, p. 45).

Sobre el tema Camba (2008), sostiene que es importante utilizar esta estrategia en el aula, por ser un recurso esencial en la labor pedagógica. En este tiempo en que el signo icónico prevalece,

produce cuestiones respecto de la eficacia de la imagen, junto a la oralidad pero es evidente que no representa únicamente al mensaje. Los chicos observan con entusiasmo las luces y el color. Así el Marco Común Europeo de las Lenguas (2001) declara las siguientes etapas en el desarrollo de la producción escrita., la planificación, textualización, revisión, y edición o redacción final.

Como afirma Beaugrande y Dressler (1997) la escritura bien elaborada debe de caracterizarse por ser coherente, tener cohesión, ser adecuada al destinatario, contar con una intención comunicativa, estar encuadrado en un entorno comunicativo, relacionarse con otros textos y poseer suficiente información.

Una teoría socio cognitiva del discurso extiende este modelo cognitivo de procesamiento e incluye un rol de creencias y actitudes al procesar la información (Pérez, 2006, p. 25). Según el Ministerio de Educación (2004) en la escritura cooperativa. Los estudiantes en conjunto participan en la planificación, textualización y revisión del texto; ellos deciden qué escribir, el tipo de texto, su estructura, el destinatario, el registro lingüístico, el material a usar, etc. Con la decisión tomada, pueden escribir el texto previsto; para lo cual intercambian opiniones, para hacerlo mejor. La escritura en conjunto se somete a revisión y participan de ella los estudiantes en su conjunto, aportando ideas en forma reflexiva y crítica. Importante aquí el papel del docente, siendo el motor que orienta el trabajo a realizar (Ministerio de Educación, 2016).

MÉTODOS

Se realizó un estudio experimental para observar los efectos sobre el rendimiento de éstos, con un diseño cuasi experimental con pre prueba, post prueba y grupos intactos (Arias, 2012; Gómez, 2006).

Se utilizó el enfoque cuantitativo para la recolección y el análisis de datos, así como para probar las hipótesis establecidas previamente. La investigación estuvo conformada por los estudiantes del 4° grado de educación secundaria de la Gran Unidad Escolar Leoncio Prado de Huánuco. La muestra en estudio fueron 58 estudiantes: 30 para el grupo experimental y 28 para el grupo de control. Los datos se recolectaron a través de una guía de observación del uso adecuado de la lectura de imágenes y producción de textos escritos en inglés que fue revisada y validada adecuadamente. Previo a la aplicación de dichos instrumentos, se

Tabla 1

Resultados de la prueba de entrada de la dimensión estructura de la producción de textos en inglés en los estudiantes de cuarto grado de secundaria

Aspectos observados	Grupo experimental n = 30				Grupo de control n = 28			
	Sí		No		Sí		No	
	fi	%	fi	%	fi	%	fi	%
Utiliza diversos conectores para otorgar fluidez al texto	2	7	28	93	2	7	26	93
Escribe el texto estableciendo un orden lógico a las situaciones comunicativas.	6	20	24	80	4	14	24	86
Forma concordancias entre las partes del texto.	4	13	26	87	3	11	25	89
Muestra relación entre las partes del texto.	5	16	25	84	1	4	27	96
Escribe textos utilizando el registro adecuado al propósito comunicativo	3	10	27	90	2	7	26	93

Nota. Ficha de recolección de datos.

aplicaron las consideraciones éticas, con el debido consentimiento informado y el asentimiento informado a los padres de familia; aplicado por escrito teniendo en cuenta los principios éticos (Hernández, 2003).

El análisis descriptivo se calcularon las frecuencias absolutas y relativas de las variables categóricas. Asimismo, se categorizaron las variables numéricas como la edad. Para el análisis inferencial (contrastación de hipótesis) se aplicó la prueba de Wilcoxon, considerando un $p \leq 0,05$.

RESULTADOS

Respecto a las características demográficas de la muestra en estudio, se apreció que un 20,5 % de los estudiantes tenían 15 años de edad, frente a 79,5 % fueron niños con 16 años de edad. En cuanto

al género alrededor de 53,3 % (16) fue femenino y 46,7 % (14) masculino. Los resultados obtenidos se fueron organizado en función al diseño de investigación; tanto en la prueba de entrada como en la de salida, suministradas secuencialmente a los estudiantes del grupo experimental y del grupo control (ver tabla 1).

En promedio se muestra que el 87 % del grupo experimental no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión estructura; mientras que el 13 % sí lo ha desarrollado. Por su parte el 91 % de los alumnos del grupo control no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión estructura; mientras que el 9 % sí lo ha desarrollado (ver tabla 2).

Igualmente se halló que el 90 % del grupo experimental no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión lingüística

Tabla 2

Resultados de la prueba de entrada de la dimensión lingüística oracional de la producción de textos en inglés en los estudiantes de cuarto grado de secundaria

Aspectos observados	Grupo experimental n = 30				Grupo de control n = 28			
	Sí		No		Sí		No	
	fi	%	fi	%	fi	%	fi	%
Otorga secuencia lógica al texto.	3	10	27	90	1	4	27	96
Redacta textos utilizando oraciones gramaticales.	2	7	28	93	2	7	26	93
Utiliza el lenguaje en forma creativa incorporando anécdotas según su propósito comunicativo.	1	3	29	97	1	4	27	96
Construye sintácticamente las palabras en el texto.	4	13	26	87	3	11	25	89
Utiliza adecuadamente los signos lingüísticos otorgando claridad y fluidez a los textos.	5	17	25	94	2	7	26	93

Nota. Ficha de recolección de datos.

Tabla 3*Resultados de la prueba de entrada de la dimensión lingüística textual de la producción de textos escritos*

Aspectos observados	Grupo experimental n = 30				Grupo de control n = 28			
	Sí		No		Sí		No	
	fi	%	fi	%	fi	%	fi	%
Escribe coherentemente el enunciado del texto.	4	13	26	87	1	4	27	96
Muestra originalidad en el escrito.	1	3	29	97	2	7	26	93
Escribe adecuadamente frases novedosas y creativas al producir textos.	2	7	28	93	1	4	27	96
Plasma sus ideas con claridad al elaborar el texto.	3	10	27	90	3	11	25	89
Emplea las palabras correctamente al escribir los textos.	2	7	28	93	1	4	27	96

Nota. Ficha de recolección de datos.

oracional; mientras que el 10 % sí lo ha desarrollado. Por su parte el 93 % del grupo control no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión lingüística oracional; mientras que el 7 % sí lo ha desarrollado (ver tabla 3).

En la tabla se evidenció que el 93 % del grupo experimental no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión lingüística textual; mientras que el 7 % sí lo ha desarrollado. El 94 % del grupo control no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión lingüística textual; mientras que el 6 % sí lo ha desarrollado (ver tabla 4).

De igual forma en la tabla muestra en promedio que el 83 % del grupo experimental ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión estructura; mientras que el 17 % sí lo ha desarrollado. Por su parte, el 91 % de los alumnos del grupo control no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión estructura; mientras que el 9 % sí lo ha desarrollado (ver tabla 5).

En la siguiente tabla se muestra que el 90 % del grupo experimental ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión lingüística oracional; mientras que el 10 % no lo ha desarrollado.

Tabla 4*Resultados de la prueba de salida de la dimensión estructura de la producción de textos escritos*

Aspectos observados	Grupo experimental n = 30				Grupo de Control n = 28			
	Sí		No		Sí		No	
	fi	%	fi	%	fi	%	fi	%
Utiliza diversos conectores para otorgar fluidez al texto.	23	77	7	23	2	7	26	93
Escribe el texto estableciendo un orden lógico a las situaciones comunicativas.	24	80	6	20	4	14	24	86
Forma concordancias entre las partes del texto.	25	83	5	17	3	11	25	89
Muestra relación entre las partes del texto.	26	87	4	13	1	4	27	96
Escribe textos utilizando el registro adecuado al propósito comunicativo	28	93	2	7	2	7	26	93

Nota. Ficha de recolección de datos.

Por su parte el 93 % del grupo control no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión lingüística oracional; mientras que el 7 % sí lo ha desarrollado (ver tabla 6). Se evidenció además que el 87 % del grupo experimental ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión lingüística textual; mientras que el 13 % no lo ha desarrollado. El 94 % del grupo control no ha desarrollado la capacidad de producción de textos en su dimensión lingüística textual; mientras que el 6 % sí lo ha desarrollado (ver tabla 7).

DISCUSIÓN

Por lo tanto, la lectura de imágenes influye significativamente en la producción de textos escritos en inglés entre los estudiantes de cuarto grado de secundaria de la Gran Unidad Escolar Leoncio Prado de Huánuco, de acuerdo a la prueba de hipótesis. La investigación ha permitido demostrar entonces la influencia de la lectura de imágenes en la producción de textos, tal y como se evidencia en los resultados de la prueba de salida. Los resultados obtenidos en la prueba de entrada muestran dificultades por parte de ambos grupos, ya que obtuvieron promedios nada significativos que representan el 10 % en el grupo experimental y el 7 % en el grupo control.

Tabla 5
Resultados de la prueba de salida de la dimensión lingüística oracional de la producción de textos escritos

Aspectos observados	Grupo experimental n = 30				Grupo de control n = 28			
	Sí		No		Sí		No	
	fi	%	fi	%	fi	%	fi	%
Otorga secuencia lógica al texto.	25	84	5	16	1	4	27	96
Redacta textos utilizando oraciones gramaticales.	29	97	1	3	2	7	26	93
Utiliza el lenguaje en forma creativa incorporando anécdotas según su propósito comunicativo.	28	93	2	7	1	4	27	96
Construye sintácticamente las palabras en el texto.	26	87	4	13	3	11	25	89
Utiliza adecuadamente los signos lingüísticos otorgando claridad y fluidez a los textos.	27	90	3	10	2	7	26	93

Nota. Ficha de recolección de datos.

Por otro lado, los resultados obtenidos en la prueba de salida evidencian que la lectura de imágenes desarrolló en los estudiantes la capacidad de producción de textos. Lo que se pone de manifiesto con los resultados del 73 % obtenidos por el grupo experimental, mientras que el grupo de control mantuvo las mismas dificultades de la prueba de entrada.

Al realizar la prueba de Wilcoxon para muestras relacionadas en dos momentos para el grupo experimental, el resultado es que se rechaza la hipótesis nula. Por lo tanto, llegamos a las siguientes conclusiones: el diagnóstico realizado al inicio de la investigación, con la aplicación de la prueba de entrada, evidencia una escasa producción de textos; tanto en el grupo experimental como en de control. Con relación a la estructura del texto, los estudiantes escriben textos utilizando el registro adecuado al propósito comunicativo, muestran relación entre las partes del texto, forman concordancias entre las partes del texto, escriben el texto estableciendo un orden lógico a las situaciones comunicativas y utilizan diversos conectores para otorgar fluidez al texto (Ministerio de Educación, 2017).

Con respecto a la lingüística oracional, los estudiantes otorgan secuencia lógica al texto, redactan textos utilizando oraciones gramaticales, utilizan el lenguaje en forma creativa incorporando anécdotas según su propósito comunicativo, producen textos teniendo en cuenta la sintaxis y utilizan signos de puntuación para dar claridad y fluidez a los textos que producen. En cuanto a la lingüística textual, los estudiantes escriben el título del texto en forma coherente, muestran originalidad en el escrito, escriben adecuadamente frases novedosas y creativas al producir textos, plasman sus ideas con claridad en el texto que escriben y emplean las palabras correctamente al escribir textos.

En conclusión, existe evidencia suficiente para afirmar que la lectura de imágenes influye significativamente en la producción de textos escritos en inglés en los estudiantes de cuarto grado de secundaria de la Gran Unidad Escolar Leoncio Prado de Huánuco; una hipótesis que fue confirmada por los resultados obtenidos en la prueba de salida, por parte del grupo experimental.

Tabla 6
Resultados de la prueba de salida de la dimensión lingüística textual de la producción textos escritos

Aspectos Observados	Grupo experimental n = 30				Grupo de control n = 28			
	Sí		No		Sí		No	
	fi	%	fi	%	fi	%	fi	%
Escribe coherentemente el enunciado del texto.	28	93	2	7	1	4	27	96
Muestra originalidad en el escrito.	26	87	4	13	2	7	26	93
Escribe adecuadamente frases novedosas y creativas al producir textos.	25	84	5	16	1	4	27	96
Plasma sus ideas con claridad al elaborar el texto.	27	90	3	10	3	11	25	89
Emplea las palabras correctamente al escribir los textos.	24	80	6	20	1	4	27	96

Nota. Ficha de recolección de datos.

Tabla 7

Resultados del cuadro comparativo de las pruebas de entrada y salida de la producción de textos

Dimensiones	N = 58							
	Grupo experimental n = 30				Grupo de control n = 28			
	Prueba de entrada		Prueba de salida		Prueba de entrada		Prueba de salida	
	Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
Estructura	13	87	83	17	9	91	9	91
Lingüística oracional	10	90	90	10	7	93	7	93
Lingüística textual	7	93	87	13	6	94	6	94

Nota. Ficha de recolección de datos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aparicio, R. y García, A. (1998). *Lectura de imágenes*. Madrid, España: Ediciones De la Torre.
- Arias, F. (2012). *El Proyecto de Investigación. Introducción a la metodología científica*. Caracas, Venezuela: Episteme.
- Beaugrande, R. y Dressler, W. (1997). *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona, España: Ariel.
- Bernabeu, N. (2002). *La lectura crítica de los medios. La fuerza de la imagen. Imágenes en acción*. Barcelona, España: Akal.
- Camba, M. E. (2008). *Lectura de imágenes* [Mensaje en un blog]. Recuperado de <http://lecturaenlosjovenes.blogspot.com/2013/10/motivar-la-lectura-en-los-jovenes.html>
- Cantú, D. (2017). *Comprensión lectora educación y lenguaje*. Estados Unidos: Palibrio.
- Gómez, M. (2006). *Introducción a la metodología de la investigación científica*. Argentina: Brujas.
- Hernández, R. (2003). *Metodología de la Investigación*. México D.F., México: McGraw Hill.
- Consejo de Europa, Departamento de Política Lingüística. (2001). *Marco Común Europeo Para Las Lenguas. Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- Martin, M. (1987). *Semiología de la imagen y pedagogía: por una pedagogía de la investigación*. Madrid, España: Narcea.
- Ministerio de Educación. (2007). *Guía para el desarrollo de capacidades comunicativas*. Lima, Perú: Metrocolor. S.A.
- Ministerio de Educación. (2016). *Diseño Curricular Nacional*. Lima, Perú: MINEDU.
- Ministerio de Educación. (2004). *Documento de trabajo 20: Evaluación Nacional del Rendimiento Estudiantil. Informe pedagógico de resultados de producción de textos escritos. Tercer grado de secundaria. Quinto grado de secundaria*. Lima, Perú: UMC.
- Moles, A. (2009). *La imagen. Comunicación Funcional*. México: Trillas.
- Pérez, H. (2006). *Comprensión y producción de textos educativos*. Barcelona, España: Magisterio.

Fuentes de financiamiento.

Autofinanciado.

Conflictos de interés.

Este artículo tiene como base la tesis de maestría que el autor sustentó el año 2019 en la Universidad de Huánuco, Perú. Asimismo, el autor declara no tener conflictos de interés en la presente publicación.

Correspondencia.

Dirección: Jr. Huallayco 1356, Huánuco
 Celular: 944 897 135
 Correo: omar_300040@hotmail.com